

### REGLEMENT FINANCIER

#### 1-Présentation de la Mission Laïque Française

- \* La Mission Laïque Française est une association loi 1901, à but non lucratif, créée en 1902 reconnue d'utilité publique en 1907. Elle a pour objet la diffusion de la langue et de la culture française. A cet effet, elle crée et gère, dans le monde, des établissements scolaires qui scolarisent, de la maternelle à la terminale aussi bien les enfants du pays d'accueil que des enfants français et des enfants étrangers tiers.
- \* Le Lycée Français MLF de Bahreïn, comme un grand nombre d'établissements de la MLF, est un établissement autofinancé : il ne reçoit aucune subvention, ni de l'Etat Français, ni d'aucun autre organisme. Ses seules ressources proviennent des droits d'écolage. Ces droits d'écolage doivent donc couvrir la totalité des dépenses de fonctionnement et d'investissement.
- \* L'inscription d'un élève au Lycée Français MLF de Bahreïn implique la pleine adhésion aux valeurs de la MLF et à ses principes et règles de fonctionnement administratifs et financiers.

#### 2- Modalités de paiement

- \* Pour les nouveaux élèves, les frais d'inscription et l'avance doivent être réglés 15 jours après la décision de la direction. Au-delà de cette date, le dossier sera automatiquement annulé.
- \* Les droits de scolarité sont exigibles en trois versements payables sous 15 jours après facturation : le **25 septembre 2023**, le **11 décembre 2023** et le **13 mars 2024**.
- \* Les règlements sont à effectuer auprès du service financier de l'établissement.
- \* Les élèves déjà scolarisés à l'école jusqu'à la fin de l'année scolaire 2022-2023, ne payent ni les frais de dossier et ni les droits d'admission. **Cependant l'avance de 250 BD sur les frais de scolarité du 1<sup>er</sup> trimestre de l'année scolaire 2023-2024 doit être versée lors de la réinscription au plus tard le 28 avril 2023** afin de confirmer la réinscription de ces derniers.
- \* **Les réinscriptions sont effectuées sous réserve du paiement de la totalité des factures de l'année antérieure. EN CAS D'IMPAYES AUCUNE REINSCRIPTION NE SERA POSSIBLE.**
- \* Pour tout paiement par virement bancaire, fournir la preuve de virement (copie d'écran acceptée) au service financier de l'établissement.

#### 3- Arrivée en cours d'année scolaire

Pour toutes arrivées en cours d'année scolaire la règle du « tout mois commencé est dû » s'applique.

#### 4- Départ avant la fin de l'année scolaire pour cas de force Majeure

Pour les frais de scolarité : Une période incompressible de 3 mois est due à partir de l'entrée dans l'établissement. Une fois passée la période incompressible de 3 mois, la règle du « tout **mois** commencé est dû » est applicable, y compris pour des élèves ayant cumulé sans interruption plusieurs années d'inscription au sein du notre établissement. Le calcul est établi au prorata du nombre de mois (n/10).

Pour les frais complémentaires : le montant est annuel et non remboursable.

#### LES DEPARTS AU-DELA DU 30 AVRIL 2024 N'OUVRENT DROIT A AUCUN REMBOURSEMENT.

#### 5- Engagement

L'inscription d'un élève dans un établissement de la Mission Laïque Française suppose l'acceptation du présent règlement, seul document qui fait foi dans les actes administratifs.

**L'établissement se réserve le droit de ne plus admettre en classe, en cours d'année, les élèves dont les droits de scolarité n'auront pas été acquittés dans les délais requis.**

**Les tarifs mentionnés dans le présent règlement sont hors taxes**

**Ces frais sont susceptibles d'évoluer conformément aux directives du Ministère de l'Education Bahreïnien.**

<b>Frais d'inscription - Règlement en Dinar Bahreïni seulement</b>	
Frais de dossier ( <b>non remboursables</b> )	<b>80 BD</b>
Droits d'admission au réseau MLF ( <b>non remboursables</b> )	<b>320 BD</b>
Avance sur frais de scolarité	<b>250 BD</b>

<b>Frais de scolarité</b>				
Niveaux	Classes	Tarif frais scolarité annuel	Tarif frais complémentaires (Soumis à TVA) (Fournitures scolaires)	Tarif frais complémentaires (Abonnements, ...)
Ecole maternelle	PS - MS - GS	<b>2400.090 BD</b>	<b>34.240 BD</b>	<b>96.300 BD</b>
Ecole élémentaire	CP-CE1-CE2-CM1-CM2	<b>2916.375 BD</b>	<b>34.240 BD</b>	<b>105.930 BD</b>
Collège / Lycée	6 <sup>ème</sup> -5 <sup>ème</sup> - 4 <sup>ème</sup> -3 <sup>ème</sup> - 2 <sup>nde</sup> 1 <sup>ère</sup> - Terminale	<b>4556.000 BD</b>	<b>34.240 BD</b>	<b>130.540 BD</b>

Le tarif est divisé en 3 facturations : 1<sup>ère</sup> (40%) le 25/09/2023 - 2<sup>ème</sup> (30%) le 11/12/2023 - 3<sup>ème</sup> (30%) le 13/03/2024.

**Echéance de paiement : 1<sup>er</sup> (le 10 Octobre 2023), 2<sup>ème</sup> (le 07 Janvier 2024), 3<sup>ème</sup> (le 28 Mars 2024)**

**AVANT LE 28 AVRIL, une avance vous sera demandée au titre de la réinscription, d'un montant de 250 bd qui sera déduit de la facture du 1<sup>er</sup> trimestre de la Nouvelle Année Scolaire.**

<b>Prise en charge des frais de scolarité par les entreprises</b>
Un engagement écrit nominatif, de la part de l'entreprise, précisant les modalités de prise charge financière des frais de scolarité devra être fourni.
<b>Dans tous les cas, le représentant légal reste redevable des montants facturés.</b>

<b>Frais d'examen</b>
<b>Les frais d'examen ne sont pas inclus dans les frais de scolarité.</b>
Les familles des candidats (élèves de 3 <sup>ème</sup> , 1 <sup>ère</sup> et Terminale) s'en acquitteront auprès du service encaissement de l'établissement à réception de la facturation.

<b>Options / Spécialités non proposées - Enseignement à distance CNED</b>
Les options ou spécialités non proposées par l'établissement, suivies à titre dérogatoire dans le cadre de l'enseignement à distance par le CNED, sont à la charge des parents.
Elles sont soumises à acceptation de la part du chef d'établissement et de l'académie de rattachement, et feront l'objet d'une facturation complémentaire d'un montant de 320 BHD par option ou spécialité.

<b>Frais des activités extra scolaires – Facturation par élève et par séance (Soumis à Tva)</b>
4 BD par élève et par séance
<b>Frais pour l'aide aux devoirs</b>
1 <sup>er</sup> versement : 37 BD, 2 <sup>e</sup> versement : 37 BD et 3 <sup>e</sup> versement : 37 BD

Les inscriptions aux activités extra-scolaires représentent un engagement ferme des familles au trimestre qui n'ouvre pas droit à remboursement en cas d'annulation.

**L'inscription en ligne de vos enfants implique la prise de connaissance du présent règlement financier et son acceptation en cochant la case « je déclare avoir pris connaissance du règlement financier et du règlement intérieur et approuve sans réserve les conditions. »**

**Cocher cette case vaut acceptation et signature conformément à la législation en vigueur au royaume du Bahreïn**

## FINANCIAL RULES & REGULATIONS

### 1- Introduction to the Mission Laïque Française

- \* The *Mission laïque française* (MLF), is a non-profit organization founded in 1902 and governed by the French law of 1901. Recognized by the French Government as a public-interest association in 1907, the MLF works to spread and promote the French language and culture by creating and running schools worldwide. It welcomes French students as well as students from the host country or from any other country, starting from kindergarten to high school.
- \* The Lycée Français MLF of Bahrain, like several other MLF institutions around the world is a self-funded institution, that means it receives no external subsidies, neither from the French Government, nor from any other organization. Its only resources come from tuition fees. Therefore, these fees should cover all operation and investment costs.
- \* The enrolment of a student in the Lycée français MLF of Bahrain implies full adherence to the MLF values and its administrative and financial regulations.

### 2- Payment terms and conditions

- \* For new students, the initial registration fees as well as the down-payment are due within 15 days after receiving an offer of a place (decision taken by school management), in order to secure it. Beyond this date, the offer of a place will be cancelled.
- \* School fees are payable termly in advance, and accounts must be settled in full within 15 days after the invoice of each term. Annual fees will be split and invoiced as follows: **25 September 2023, 11 December 2023 and 13 March 2024.**
- \* Payment must be made to the school Finance Department.
- \* Students who are currently enrolled in the school until the end of the academic year 2022-2023 are not subject to either the application or the admission fees. **However, re-registration will require the payment of a 250 BD advance on the first term school fees for the next school year (2023-2024). The 250 BD deposit is due by 28 April 2023 in order to confirm the re-registration.**
- \* **NO STUDENT SHALL BE RE-ADMITTED INTO THE SCHOOL IF ALL FEES HAVE NOT BEEN SETTLED IN FULL FROM THE PREVIOUS COMPLETED ACADEMIC YEAR.**
- \* For all bank transfer payments, please provide proof of transfer (screen copy accepted) to the school Finance Department.

### 3- Arrival during the school year

Any month commenced will be considered as due and no refundable.

### 4- Early departure due to Force Majeure

Annual Tuition Fees: A three-month commitment period is due from the first day of school. Once this three-month period is over, any month started shall be due in full, including for students who have accumulated several years of registration in our establishment without interruption. The calculation is pro-rated to the number of months, based on a 10-month year (n/10).

School Supplies – Additional Fees: the amount is annual and non-refundable.

**DEPARTURES AFTER 30 APRIL 2024 ARE NOT ELIGIBLE FOR REFUND.**

### 5- Commitment

By signing the application form of their child, legal guardians are deemed to accept without reservation all provisions of the Financial Regulation and must meet all the costs of their child's education at the school.

**In case of non-payment of tuition fees within the required deadlines, over the course of the school year, the school reserves the right to exclude the student from class.**

**Fees mentioned below are exclusive of tax**

**The above tuition fees may be liable to change in accordance with the Bahraini Ministry of Education.**

<b>Registration fees – payment in Bahraini Dinar only</b>	
Application fees ( <b>non-refundable</b> )	<b>80 BD</b>
Admission into the MLF network fees ( <b>non-refundable</b> )	<b>320 BD</b>
Tuition fees down-payment	<b>250 BD</b>

<b>Tuition fees</b>				
Levels	Classes	Annual tuition fees	Additional fees (Subjected VAT) (School supplies)	Additional fees (Subscriptions, ...)
Kindergartenschool	PS - MS – GS <i>PreschoolKG1 –KG2</i>	<b>2400.090 BD</b>	<b>34.240 BD</b>	<b>96.300 BD</b>
Elementary school	CP-CE1-CE2-CM1-CM2 <i>Grade 1-2-3-4-5</i>	<b>2916.375 BD</b>	<b>34.240 BD</b>	<b>105.930 BD</b>
Secondary school	6 <sup>ème</sup> –5 <sup>ème</sup> – 4 <sup>ème</sup> –3 <sup>ème</sup> – 2 <sup>nde</sup> 1 <sup>ère</sup> – Terminale <i>Grade 6-7-8-9-10-11-12</i>	<b>4556.000 BD</b>	<b>34.240 BD</b>	<b>130.540 BD</b>

The tuition fees are payable in three instalments: 1<sup>st</sup> (40% invoiced on 25/09/2023) - 2<sup>nd</sup> (30% invoiced on 11/12/2023) - 3<sup>rd</sup> (30% invoiced on 13/03/2024).

**Payment deadlines: 1<sup>st</sup> (10 October 2023), 2<sup>nd</sup> (07 January 2024), 3<sup>rd</sup> (28 March 2024)**

**BEFORE THE 28<sup>TH</sup> APRIL, a deposit of 250 BD will be required to secure a place for the following year. This deposit will be deducted from the invoice for the 1st Term New Academic Year.**

#### **Third party contribution to tuition fees (Companies)**

A written document with the name of the employer will be required when the company covers a child's school fees. It must mention the financial contribution terms.

**In all cases, the legal guardian is solely and ultimately responsible for the payment of fees.**

#### **Exam Fees**

**Exam fees are not included in tuition fees.**

The families of the candidates (9th, 11th and 12th grade) will pay this to the cashier service of the school upon receipt the invoice.

#### **Options / Specialities not offered - Distance learning through the CNED**

Options or specialities not offered by the school, taken as an exception in the framework of distance learning by the CNED, are at the parents' expense.

They are subject to acceptance by the headmaster and the academy to which they are attached, and will be invoiced at an additional cost of 320 BHD per option or speciality.

#### **Extra-curricular activities fees – Invoicing per student and per session (Subjected VAT)**

4 BD per student and per session

#### **Homework help fees**

1<sup>st</sup> instalment: 37 BD    2<sup>nd</sup> instalment: 37 BD    3<sup>rd</sup> instalment: 37 BD

Term registrations for extra-curricular activities involve a firm commitment of families and are not eligible for any refund in case of cancellation.

The online registration of your children implies the knowledge of this Financial Regulation and its acceptance by ticking the box ***"I declare that I have read the Financial Regulation and the Rules of Procedure and fully endorse the conditions"***.

Checking this box means acceptance and signature in accordance with the legislation in force in the Kingdom of Bahrain